

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройства, произведени след / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після.: **01.08.2023**

PL **Przecinarka do glazury**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Řezačka dlaždic**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Rezačka obkladu a dlažby**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Elektrinės plytelių pjovimo staklės**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Flīžu griezējs**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Csempevágó**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Mașină de taiat faianță și gresie**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Stroj za rezanje ploščic**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Električni stroj za rezanje pločica**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Машина за рязане на плочки**
Ръководство за употреба с гаранционна карта

UA **Плиткоріз, відрізний верстат**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcines, technines arba komplekcinio pobūdžio pakeičimus be išankstinio įspėjimo. Šie pakeičimai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekcijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

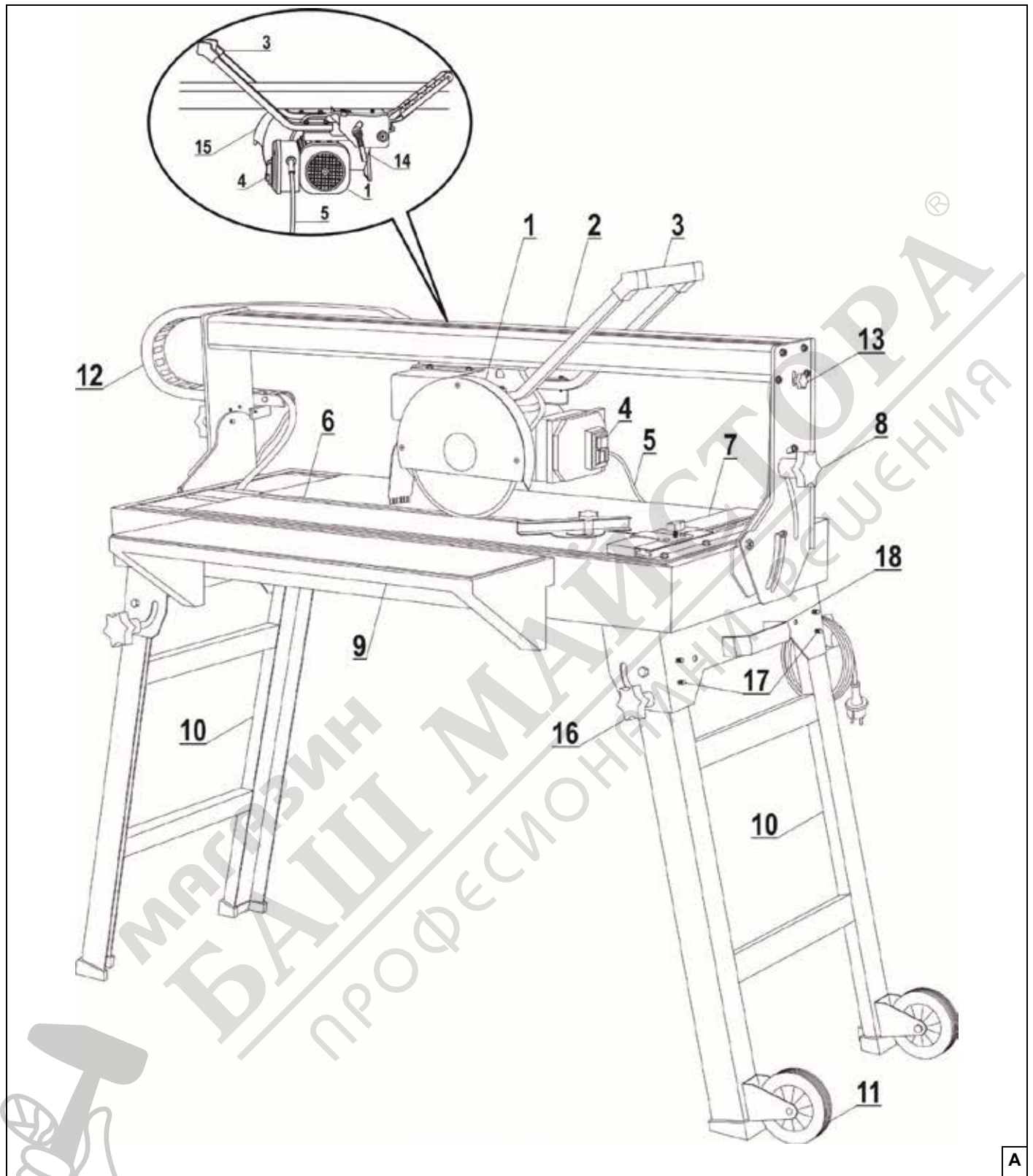
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

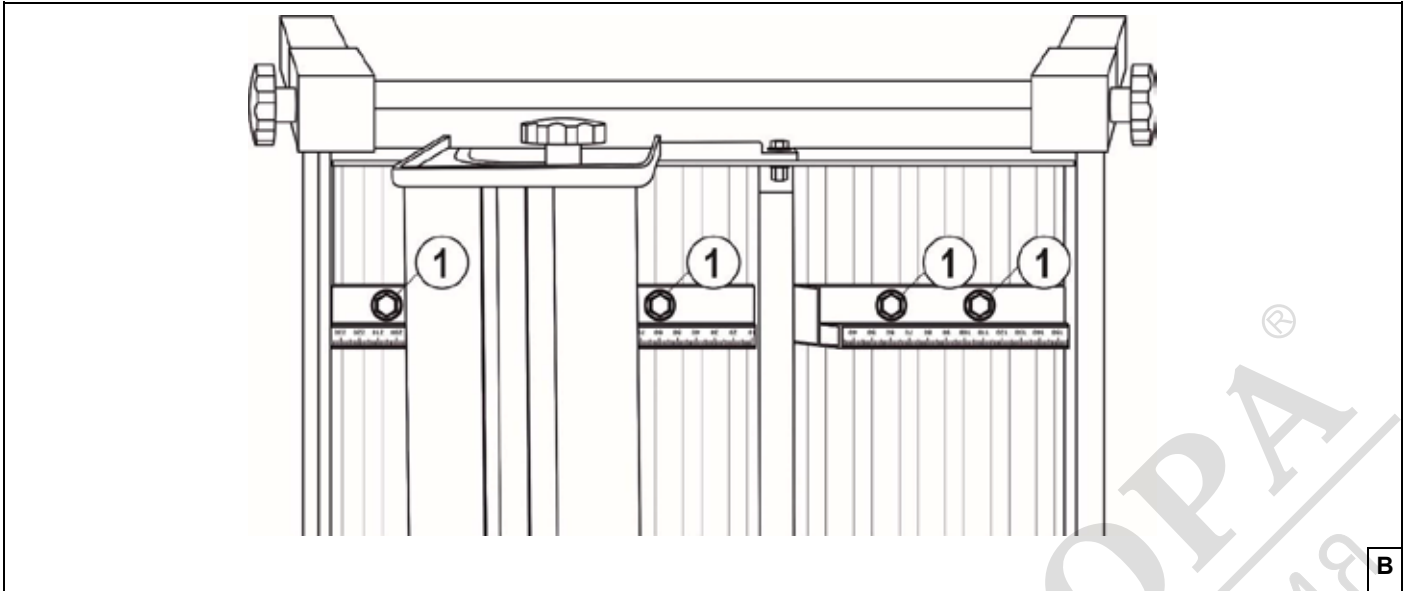


Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

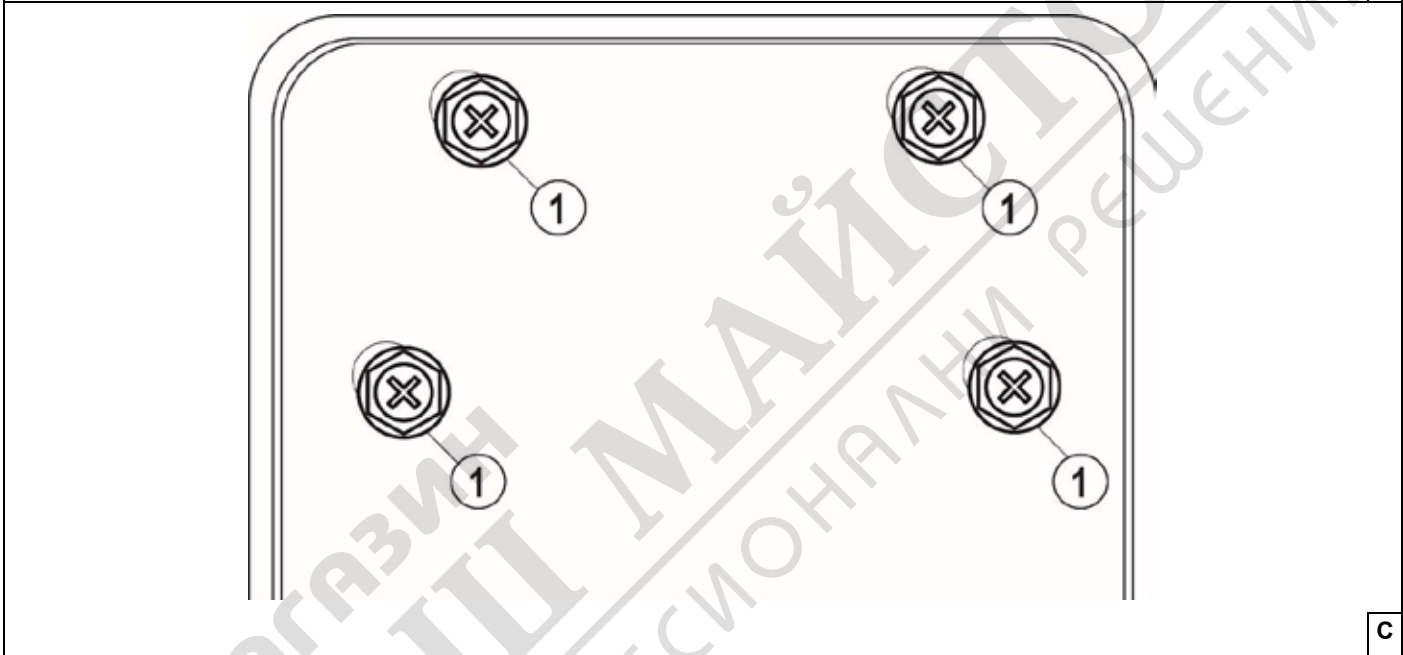


1. Zdjęcia i rysunki

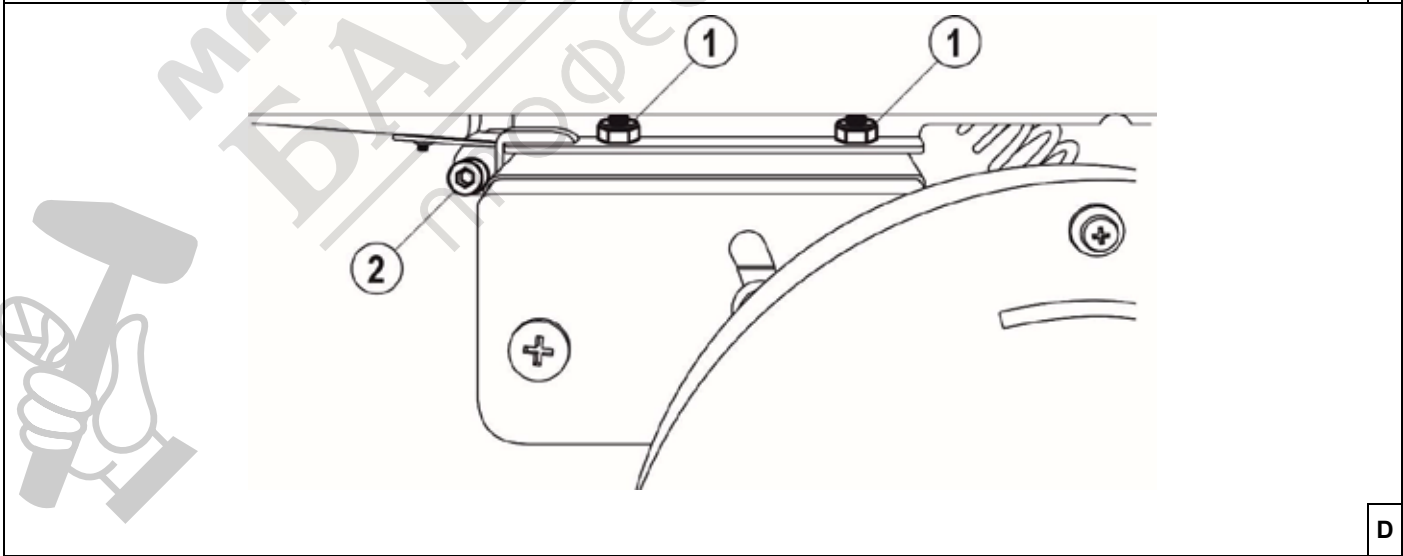




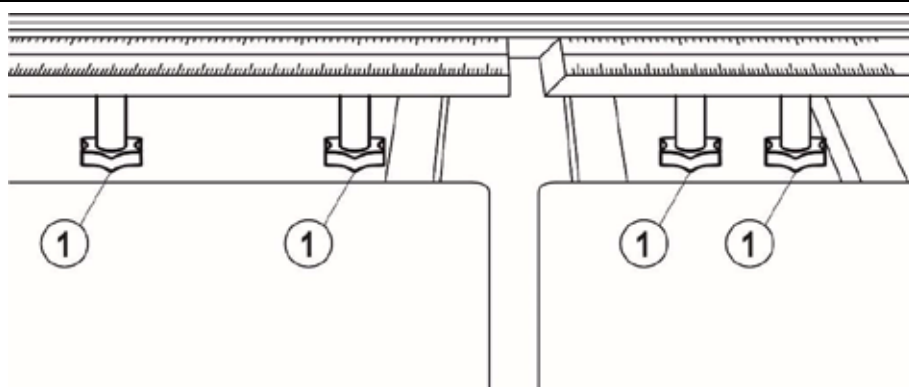
B



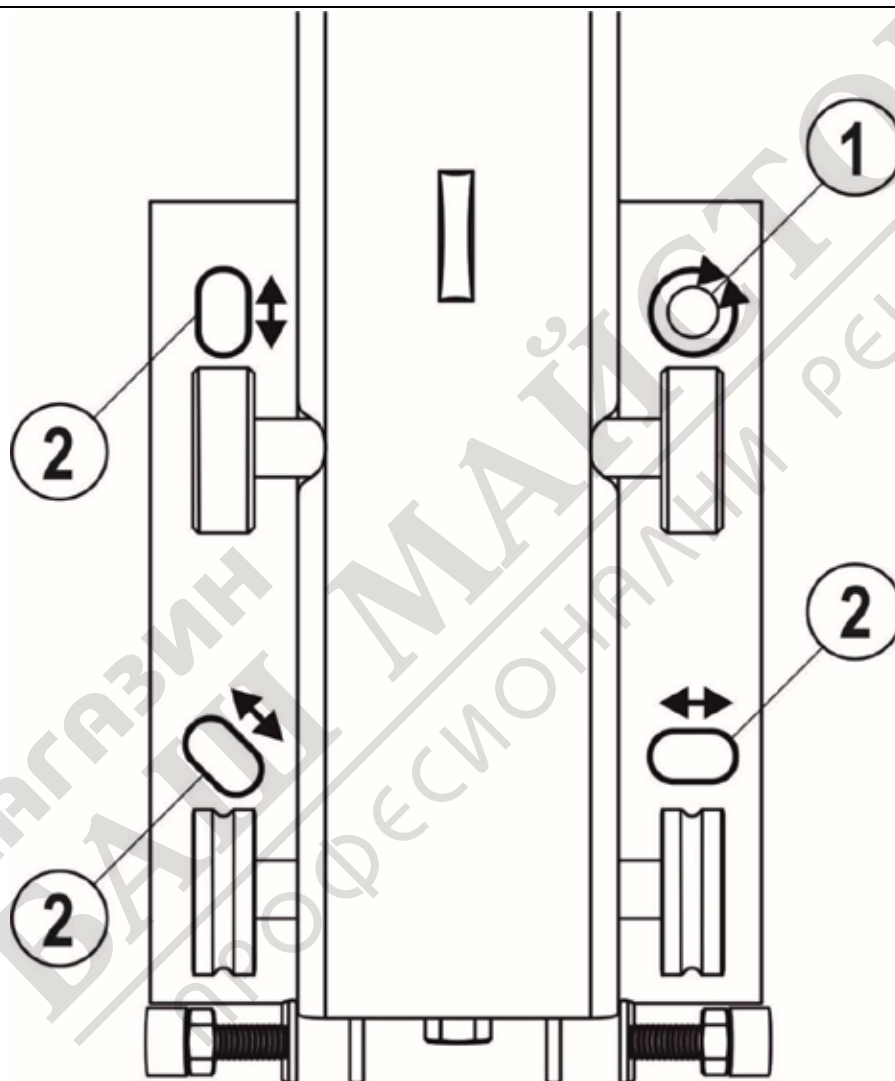
C



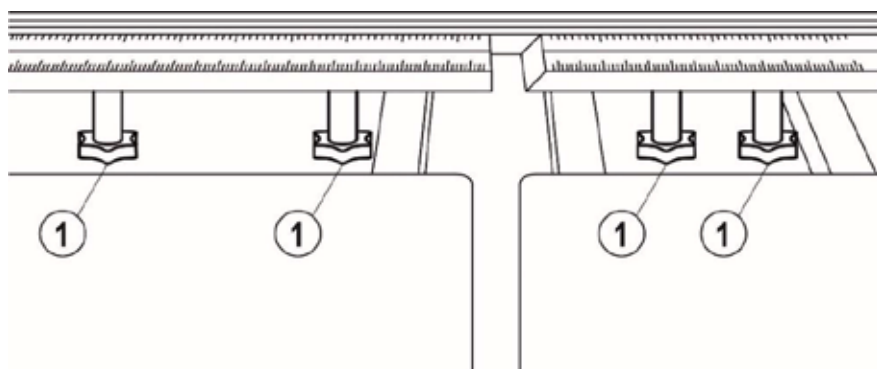
D



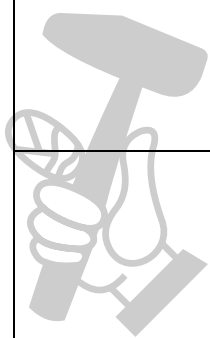
E

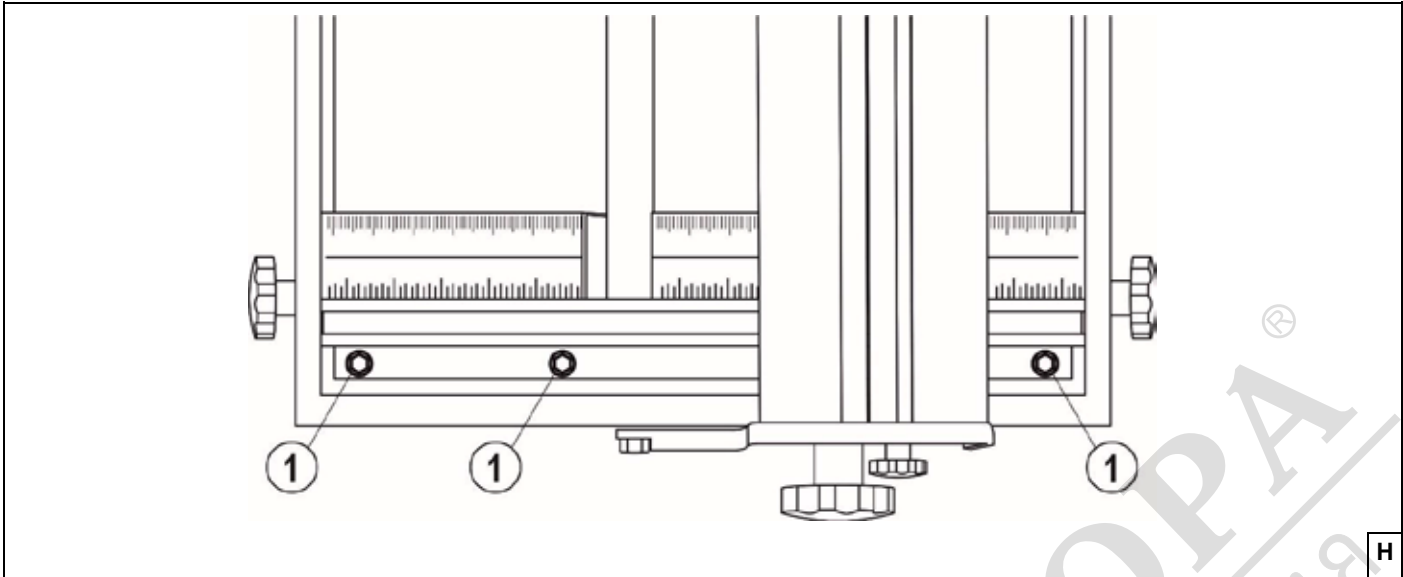


F

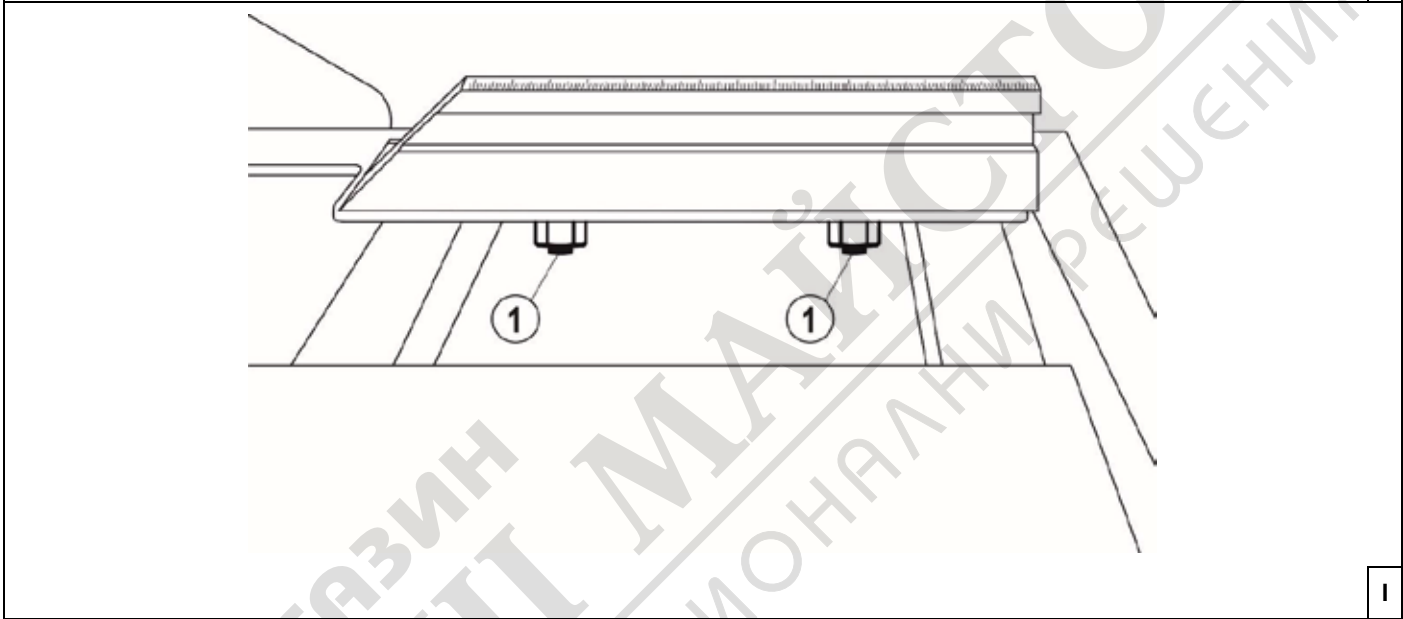


G

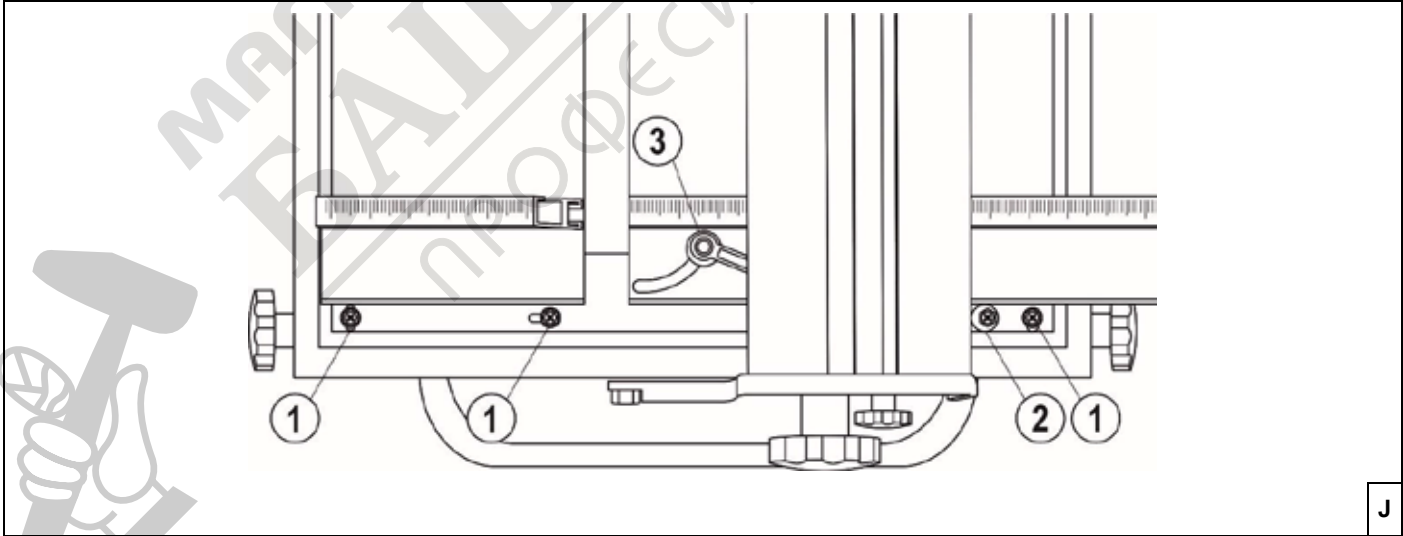




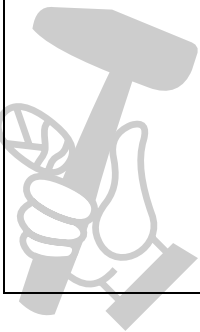
H

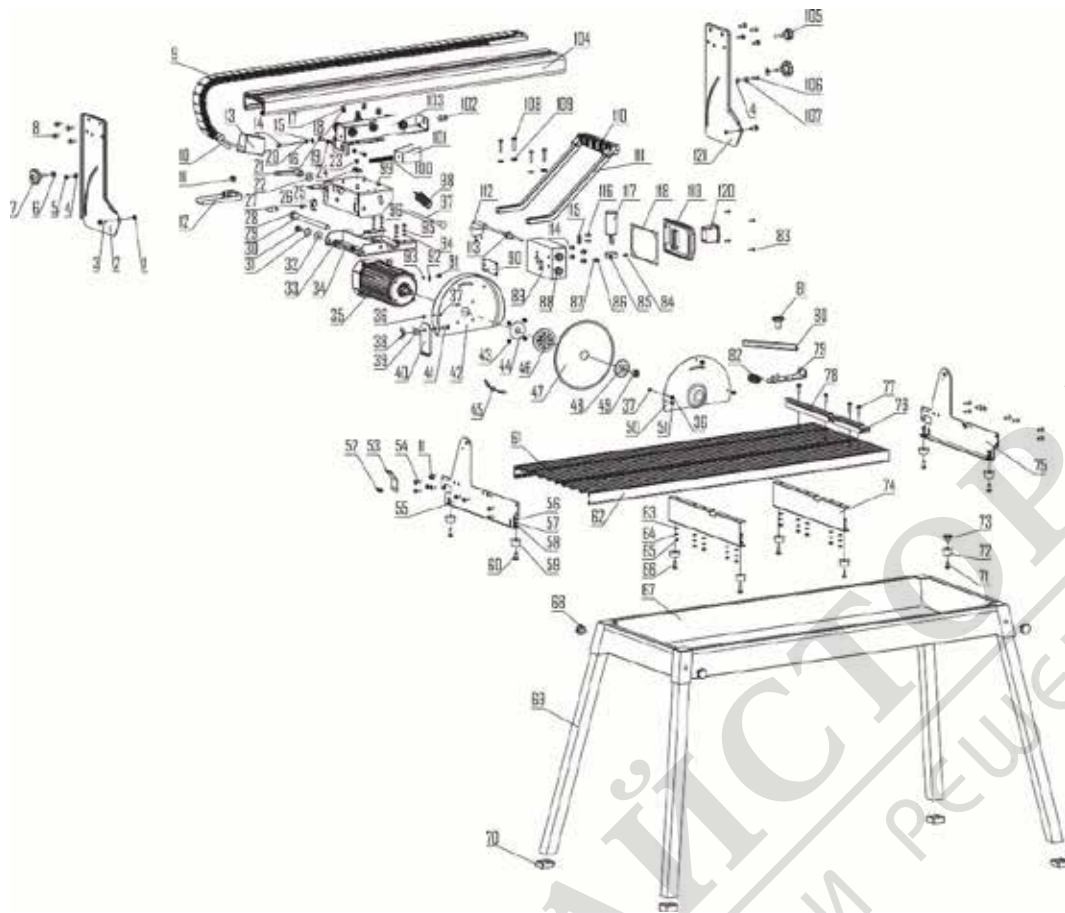


I

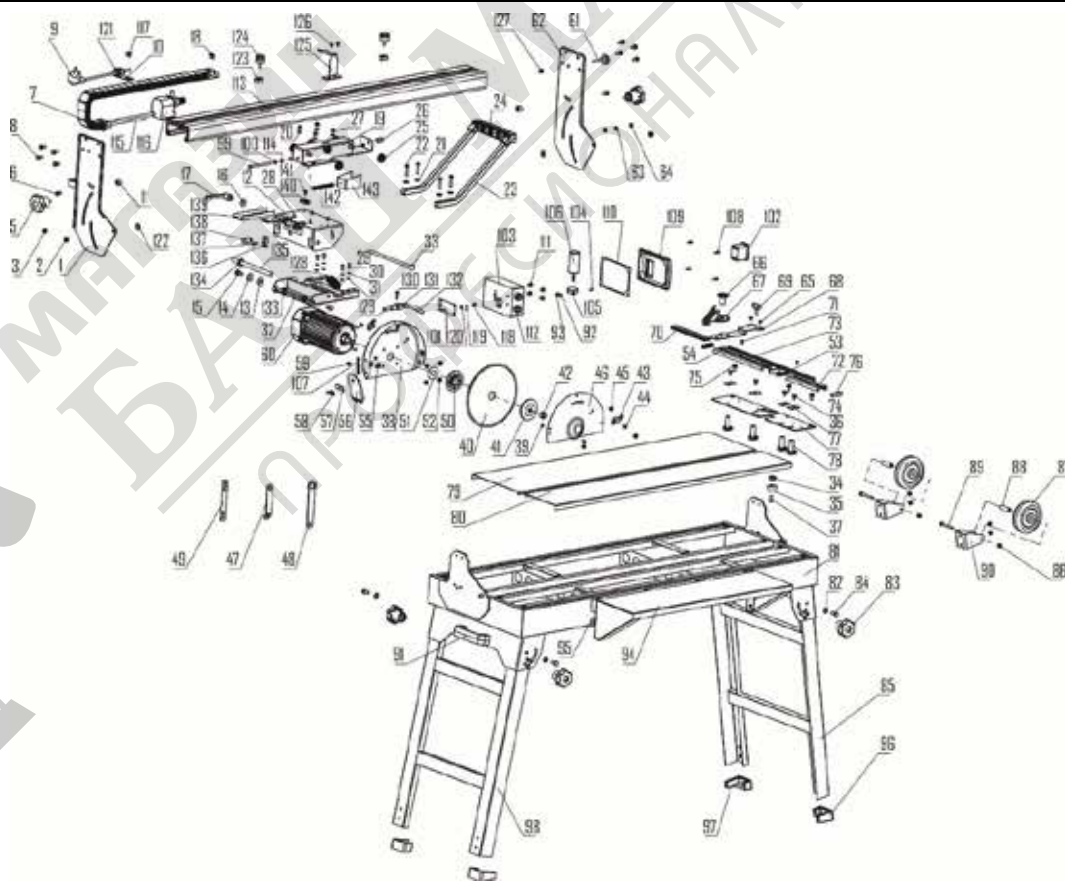


J

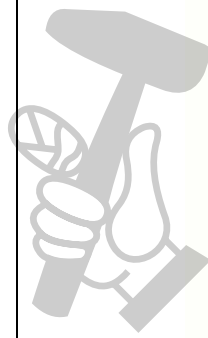




К



Л



	Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen
	Nakaz: używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Der Gehörschutz ist zu benutzen
	Nakaz: stosować okulary ochronne / Příkaz: používejte ochranné brýle / Příkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Gebot: Schutzbrille tragen
	Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės / pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / gebot: atemschutzgeräte benutzen
	Uwaga: laser / Poznámka: Laser / Poznámka: Laser / Pastaba: lazeris / Piezīme: lāzera / Megjegyzés: Lézer / Notă: Laserul / Opomba: Laser / Napomena: laser / Забележка: Лазер / Примітка: Лазер
	Uwaga: wirująca tarcza. Nie zbliżać rąk / Pozor: otáčející se disk. Držte ruce dál / Pozor: rotujúci disk. Držte ruky ďalej / Įspėjimas: besisukantis diskas. Laikykite rankas atokiau / Uzmaniību: rotējošs disks. Turiet rokas tālāk / Vigyázat: forgó lemez. Tartsa távol a kezét / Atenție: disc care se învârt. Țineți mâinile la distanță / Pozor: vrteči se disk. Držite roke stran / Napomena: disk koji se vrti. Držite ruke podalje / Предупреждение: вращающийся диск. Держите руки далеко / Осторожно: диск, що обертається. Тримайте руки подаль /

PL Spis treści

- Zdjęcia i rysunki
- Opis urządzenia
- Przeznaczenie urządzenia
- Ograniczenie użycia
- Dane techniczne
- Przygotowanie do pracy
- Podłączenie do sieci
- Włączanie urządzenia
- Użytkowanie urządzenia
- Bieżące czynności obsługowe
- Części zamienne i akcesoria
- Samodzielne usuwanie usterek
- Kompletacja urządzenia
- Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
- Wykaz części do rysunku złożeniowego
- Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o. Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeżenie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia (Rys A)

1. Ruchoma głowica z silnikiem. 2. Prowadnica. 3. Rękojeść 4. Włącznik 5. Przewód zasilający. 6. Błat roboczy. 7. Przykładnica. 8. Pokrętko blokady cięcia pod kątem 9. Dołączany blat pomocniczy (nie dotyczy DED7815) 10. Nogi 11. Koła transportowe (nie dotyczy DED7815) 12. Pancerz przewodu zasilającego i węża wody chłodzącej 13. Blokady transportowe głowicy 14. Pokrętko blokady położenia pionowego głowicy 15. Laser (nie dotyczy DED7815 i DED7817) 16. Pokrętła blokady nóg 17. Dodatkowe miejsce montażu kół transportowych (nie dotyczy DED7815) 18. Rękojeść transportowa (nie dotyczy DED7815)

3. Przeznaczenie urządzenia

Przecinarka z tarczową piłą diamentową jest produktem zaprojektowanym do cięcia wszelkiego rodzaju płytek okładzinowych, zarówno ściennych jak i podłogowych oraz kamienia, cegły, cegły klinkierowej i innych materiałów ceramicznych o wymiarach z zakresu użytkowego. Zastosowano tutaj system obróbki na mokro z użyciem wody jako czynnika chłodzącego i przeciwpyleowego, podawanego bezpośrednio na tarczę diamentową. Dzięki temu w czasie pracy znacznie ograniczono rozprzestrzenianie się urobku. Maszyna pozwala wykonać podstawowe operacje cięcia elementów ceramicznych: cięcie wzdłużne paszków, cięcie poprzeczne, cięcie wzdłuż przekątnej oraz ukosowanie krawędzi. Wszystkie wymienione operacje cięcia opisano szczegółowo w dalszej części instrukcji. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

UWAGA Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

UWAGA Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

Tryb pracy S6 15%. Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń

5. Dane Techniczne

Model	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Napięcie znamionowe [V/Hz]	230~50	230~50	230~50	230~50
Moc znamionowa [W]	800	800	1200	1200
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP54	IP54	IP54	IP54
Klasa ochronny przeciwporażeniowej	I	I	I	I
Rozmiar tarczy (średnica zewnętrzna x średnica otworu) [mm]	200	200	230	250
Maksymalna długość cięcia [mm]	620	720	920	1200
Wymiary blatu roboczego [mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Prędkość nominalna tarczy [obr/min]	2990	2990	2990	2990
Emisja hałasu:				
- L_{pA} [dB(A)]	85	85	85	85
- niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)]	3	3	3	3
- L_{WA} [dB(A)]	98	98	98	98
- niepewność pomiaru (K_{WA}) [dB(A)]	3	3	3	3
Poziom drgań na rękojeści:				
- a_h [m/s^2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
- niepewność pomiaru K [m/s^2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Masa urządzenia netto [kg]	26	38	40	53

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-6, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie opisane poniżej czynności należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka!

Montaż DED7815

Po wyjęciu z opakowania zamontować nogi urządzenia (rys. A, 10) wkładając je w otwory zbiornika na wodę. Należy uważać na kąty ukosowania i położenie otworów

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

BG Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на употребата
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Работа на уреда
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Сглобяване на уреда
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. В случай на липса на Декларацията за съответствие, моля, свържете се с Dedra-Exim Sp. z o.o..

Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

ВНИМАНИЕ Когато работите с уреда, е препоръчително винаги да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.

Моля, прочетете съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с устройството. Моля, запазете Инструкцията за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа и Декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките, съдържащи се в Инструкцията за експлоатация, ще удължи експлоатационния живот на вашия уред.

ВНИМАНИЕ При работа е важно да се спазват инструкциите в ръководството за безопасност.

Ако предавате устройството на друго лице, моля, дайте му също така инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа. Dedra-Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност при работа.

Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

2. Описание на устройството

1. Движеща се глава с двигател. 2. Направляваща шина. 3. Дръжка. 4. Превключвател. 5. Захранващ кабел. 6. Работен плот. 7. Ограда за напречно рязане. 8. Ръкохватка за заключване на ъгъла на рязане. 9. Прикачен допълнителен плот (не се отнася за DED7815). 10. Крака. 11. Транспортни колела (не се отнася за DED7815). 12. Армировка на захранващия кабел и маркуча за охлаждаща вода. 13. Заключване на транспортната глава. 14. Бутон за заключване на вертикалната глава. 15. Лазер (не е приложен за DED7815 и DED7817). 16. Бутони за заключване на краката. 17. Монтиране на допълнителни транспортни колела (не е приложено за DED7815). 18. Транспортна дръжка (не е приложена за DED7815).

3. Предвидена употреба на устройството

Диамантен циркулярен диск е продукт, предназначен за рязане на всички видове облицовъчни плочки, както стени, така и подови, а също и на камък, тухли, клинкерни тухли и други керамични материали с размери в полезния диапазон. Той използва система за мокра обработка с вода като охлаждаща течност и средство за потискане на праха, подавана директно върху диамантения диск. Това значително намалява разнасянето на отпадъци по време на работа. Машината може да извършва основните операции по рязане на керамични детайли: надлъжно рязане на ленти, напречно рязане, диагонално рязане и скосяване на ръбове. Всички тези операции по рязане са описани подробно по-нататък в това ръководство.

Допустимо е машината да се използва в ремонтни работилници, любителски работи при спазване на условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкцията за експлоатация.

4. Ограничение на употребата

ВНИМАНИЕ Следните ограничения за използване трябва да се спазват стриктно.

Устройството може да се използва само в съответствие със следните "Разрешени условия на работа".

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжка, които не са описани в инструкцията за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционните права. Използването на уреда не по предназначение или не в съответствие с Инструкцията за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на Гаранционните права, а Декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Допустими условия на работа: S1

Работен режим S6 15%. Използвайте само на закрито

5. Технически данни

Модел на устройството	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Захранващо напрежение [V]	230~50	230~50	230~50	230~50
Номинална мощност [W]	800	800	1200	1200
Степен на защита срещу директен достъп	IP54	IP54	IP54	IP54
Клас на защита	I	I	I	I
Диаметър на целта [mm]	200	200	230	250
Диаметър на отвора [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Максимална дължина на рязане [mm]	620	720	920	1200
Размери на работния плот [мм x мм]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Максимална скорост n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Емисии на шум				
Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]	85	85	85	85
Несигурност на измерването KpA [dB(A)]	3	3	3	3
Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]	98	98	98	98
Несигурност на измерването KwA [dB(A)]	3	3	3	3
Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah_ID [m/s ²]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Несигурност на измерването K [m/s ²]	1,5	1,5	1,5	1,5
Тегло [kg]	26	38	40	53

Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрацията ах и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата.

ВНИМАНИЕ Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите/шума е измерена в съответствие със стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно устройство с друго. Обявеното ниво на вибрации/шум може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации/шум.

Нивото на вибрации/шум по време на действителната употреба на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ Всички операции трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта.

Монтаж DED7815

След като извадите опаковката, сглобете краката на уреда (фиг. А, 10), като ги поставите в отворите на резервоара за вода. Обърнете внимание на ъглите на скосяване и позицията на резбовите отвори за заключващите копчета, така че краката да стоят хоризонтално на земята. Заклучете краката с помощта на заключващите копчета (фиг. А, 16). Закрепете резервоара за вода (извештен като вана) с гумена тапа, монтирайте водната помпа вътре в резервоара в дръжката, свържете помпата към маркуча. Монтирайте дръжката (фиг. А, 1) върху главата (фиг. А, 3) отгоре. Обърнете внимание, че при DED7815 дръжката е единична, монтирана към каретата на главата от едната страна. Отключете заключващото копче за транспортиране на главата (фиг. А, 13).

Монтаж DED7817, DED7818, DED7819

След изваждане от опаковката отвийте винтовете, които фиксират сгънатите крачета (фиг. А, 16). Разгънете краката, монтирайте копчетата на мястото на винтовете (фиг. А, 16). Затегнете държачите на колелата към краката, монтирайте колелата върху втулките в тях (фиг. А, 11). Колелата могат да бъдат монтирани и на допълнителните места (фиг. А, 17), като в този случай те служат за транспортиране на уреда, когато краката са сгънати.

Закрепете резервоара за вода с гумена тапа, поставете водната помпа в резервоара и свържете помпата към маркуча. Монтирайте дръжката върху главата (фиг. А, 1) отгоре (фиг. А, 3). Монтирайте дръжките за транспортиране (фиг. А, 18 - не се прилага за DED7815). Отключете копчето за заключване на транспортирането на главата (фиг. А, 13).

Устройството е предварително настроено в завода. Ако е необходима настройка, следвайте схемата:

Регулиране на перпендикулярността и праволинейността на рязане DED7815 а) Регулиране на оградата. Разхлабете 4-те винта (фиг. В, 1) и с помощта на достатъчно голяма ъглова скоба регулирайте оградата, така че да е перпендикулярна на масата и двете части на оградата да са подравнени. Затегнете винтовете (фиг. В, 1).

б) Регулиране на водача. Разхлабете 8-те винта (фиг. В, 1), които фиксират пълзгача от двете страни (по 4 от всяка страна). Те са монтирани на така

наречените "бобчета", които позволяват водачът да се движи леко настрана. Поставете ъгловата конзола върху предварително регулираната ограда и като преместите каретата на главата по водача, я позиционирайте така, че ножът да се движи перпендикулярно на оградата по цялата дължина на рязане. Затегнете винтовете (фиг. В, 1).

в) Регулиране на каретата на главата. За да може дискът да реже по права линия, трябва да се регулира ъгълът на каретата спрямо водача. Разхлабете гайките, които се намират на каретката точно под водача (фиг. Д, 1) - общо 4 гайки, по 2 от всяка страна на водача. Те фиксират положението на главата и каретката. На задната страна на каретката на главата има 2 болта (фиг. Д, 2 и фиг. Е, 1), закрепени със застопоряващи гайки (фиг. Е, 2). Разхлабете заключващите гайки (фиг. Д, 2) и използвайте винтовете (фиг. Д, 1), за да регулирате ъгъла на диска спрямо линията на натиск на каретата по протежение на водача. За да се провери това, могат да се направят пробни срезове върху участъци от плочки. Правилно регулираният ъгъл на диска ще гарантира, че дискът няма да пререже, когато навлиза в материала отпред и отзад. След като регулирате, затегнете контрагайките (фиг. Д, 2) и контрагайките на главата към каретката (фиг. Г, 1).

Забележка: Гайките, които фиксират главата към каретката, са фиксирани на т.нар. "зърна", което позволява на главата да се върти леко спрямо каретката. Винтът, който е най-близо до диска (фиг. Е, 1), е оста на въртене, а останалите (фиг. Е, 2) позволяват леко въртене около определената ос.

г) Регулиране на налягането в лагера. Твърдостта на плъзгане на колничката по направляващата може да се регулира с помощта на винта за притискане на лагера (фиг. Д, 3). Разхлабването му ще намали натиска, а затягането му по посока на часовниковата стрелка ще увеличи натиска и съпротивлението на каретката на главата да се движи по направляващата.

Регулиране на перпендикулярността и праволинейността на рязане DED7817 а) Регулиране на екзепляра. За да регулирате колинеарността на двете части на пълнителя, отдалечете работната повърхност и разхлабете фиксиращите копчета под пълнителя (фиг. Ж, 1). След като регулирате, затегнете копчетата. След това разхлабете винтовете (фиг. 3, 1) и използвайте ъглошлайф, за да настроите прав ъгъл между резервоара за вода и фокусната точка. Пълнителят е фиксиран към ламарината, която може леко да се завърти (крайните винтове са на т.нар. бобчета). След като ъгълът на фокусната точка е зададен, затегнете винтовете (б), (в), (г) Други операции по коригиране са същите като в DED7815.

Регулиране на перпендикулярността и праволинейността на среза DED7818 и DED7819

а) Регулиране на оградата. За да регулирате подравняването на двете части на пълнителя, отдалечете работната повърхност и разхлабете гайките под пълнителя (фиг. I, 1). Алтернативно, разхлабете винта на ексцентричната шайба (фиг. J, 2) и я завъртете, като я позиционирате съответно, така че двете части на пълнителя да бъдат подравнени. След като регулирате, затегнете гайките (фиг. I, 1). След това разхлабете винтовете (фиг. J, 1) и използвайте ъглошлайф, за да установите прав ъгъл между резервоара за вода и оградата. Пълнителят е фиксиран към ламарината, която може леко да се завърти (крайните винтове са на т.нар. бобчета). След като ъгълът на фокусната точка е установен, затегнете винтовете (б), (в), (г) Други операции по коригиране са същите като в DED7815.

7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да отговаря на съществените изисквания към електрическите инсталации, да отговаря на изискванията за безопасност при употреба и да е оборудвана със заземен нулев проводник. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя трябва да бъдат:

- сечение на проводника - 1,5 mm²

- предпазител тип В - 16 А

Монтажът трябва да се извърши от оторизиран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводника не е по-малко от това на свързания уред. Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.

Винаги проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на уреда

ВНИМАНИЕ Преди да включите машината, винаги проверявайте дали всички компоненти, отговорни за безопасността на работа, са в изправност.

Превключвателят се намира на главата (фиг. А, 4). Натиснете бутон "1" и устройството ще се включи. Преди да започнете работа, изчакайте, докато помпата изпомпа водата през целия маркуч и започне да подава вода върху диска. Устройството се изключва с натискане на "0" на превключвателя.

9. Работа на уреда

ВНИМАНИЕ Операциите за настройка, описани в тази глава, трябва винаги да се извършват при изключен щепсел.

Машината за рязане с диамантен циркуляр ви позволява да извършвате основни операции за рязане на ленти от материал, перпендикулярни разрези, разрези под всякакъв ъгъл (напр. по диагонал на плочка) и скосяване на ръбове до 45 градуса. При всички видове рязане, описани по-долу, керамичните плочки се поставят с лицевата страна нагоре върху масата.

Никога не стартирайте машината, когато диамантеният диск влиза в контакт с обработвания детайл!

Никога не удряйте диска, когато той влиза в материала!

Пълнене на резервоара за вода

Уверете се, че гумената тапа е правилно поставена в отвора. Налейте внимателно вода в резервоара (известен като резервоар), за да не прелее. Вземете предвид, че прахът и отломките от рязания материал ще се събират във водата на дъното на резервоара. Уверете се, че помпата е монтирана правилно.

Перпендикулярен разрез

Поставете режещата плоча върху работната маса и я притиснете към оградата. Докато притискате леко плочата с едната си ръка, стартирайте машината с другата и след като достигнете пълна скорост и започнете да подавате диска, хванете дръжката (фиг. А, 3), спуснете главата до желаната дълбочина и започнете да я движите към плочата. Задвижвайте каретата на главата с равномерно, равномерно движение и изберете скоростта на подаване така, че дискът да не се забавя или да се забавя минимално по отношение на празния ход.

Вертикалната позиция на главата (дълбочина на рязане) може да се фиксира с помощта на заключващото копче (фиг. А, 14).

Скосяване на плочки (рязане под ъгъл, различен от 0 градуса, максимум 45 градуса)

Разхлабете копчетата, които фиксират ъгъла на водача (фиг. А, 8) - има 2 копчета, разположени в противоположните краища на устройството). Задайте желания ъгъл на скосяване. Заклучете копчетата (фиг. А, 8). Направете скосяването по такъв начин, че дискът да не повреди лицевата страна (глазурата) на плочката.

Ъглово или диагонално рязане (известно като диамантено рязане)

За DED7815 и DED7817 поставете доставения ъглов уред в оградата. Задайте желания ъгъл, поставете плочата върху оградата и ъгловия уред. Продължете рязането по същия начин, както при перпендикулярното рязане.

За DED7818 и DED7818: разхлабете заключващото копче на по-дългата част на оградата (фиг. J, 3) и задайте желания ъгъл с оградата. Затегнете дръжката. Поставете плочата върху работната маса и продължете да режете по същия начин, както при перпендикулярното рязане.

10. Рутинна поддръжка

ВНИМАНИЕ Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта.

Периодична проверка на техническото състояние

Периодично проверявайте техническото състояние на машината. Визуалната проверка трябва да включва проверка на машината за механични повреди, както и за износване на консумативите. Забранено е да се работи с повредена машина. Винаги работете с ефективна машина.

Почистване

Поддържайте машината чиста, като обръщате специално внимание на почистването на въздуховодите към двигателя (много важно). Тази дейност се извършва най-добре чрез продухване на шлайфмашината със състен въздух.

Смяна на дискове

Резбите на шпиндела на двигателя и на гайката за закрепване на диска са леви. При затягане - наляво, при разхлабване - надясно.

Отвийте 3-те винта, които придържат капака на щита върху главата. Дръжте ръба на диска с ръка (не забравяйте да носите ръкавица, за да избегнете порязвания!), след което с помощта на гаечен ключ развийте гайката, като въртите гаечния ключ по посока на часовниковата стрелка - по посока на часовниковата стрелка. Свалете притискателния пръстен и диска, заменете, поставете притискателния пръстен, затегнете гайката, като завъртите гаечния ключ обратно на часовниковата стрелка

Съхранение и транспортиране

Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца, сгънат в оригиналната опаковка. Пренасяйте/транспортирайте уреда в оригиналната му опаковка. Не излагайте устройството на нежелани атмосферни условия, като влажност или прекомерна топлина.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се обърнете към сервиза на Dedra-Exim. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, моля, посочете номера на ЧАСТТА, разположена върху табелката с имената. Моля, опишете дефектната част, като посочите приблизителната дата на закупуване на устройството. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт) или го изпратете на централния сервиз на DEDRA - EXIM. Моля, приложете гаранционна карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се разглежда като следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Дефектния продукт трябва да бъде изпратен в сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на

неизправности

ВНИМАНИЕ Изключете устройството от електрическото захранване, преди да се опитате сами да отстраните неизправностите в устройството.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройството не се включва.	Няма захранване в гнездото.	Проверете захранването, свържете го към работещ контакт.
	Дефектен превключвател.	Направете сервизно обслужване на устройството.
	Повреден двигател.	Изпратете устройството за сервизно обслужване.
Уредът се стартира трудно.	Дискът е огънат поради неправилна употреба.	Сменете диска.
	Повреден кондензатор.	Изпратете машината за сервизно обслужване.
	Запушени лагери.	Изпратете устройството за сервизно обслужване.
Устройството не подава вода.	Огънат маркуч.	Проверете маркуча, отстранете прегъванията.
	Краят на маркуча се е изплъзнал от връзката с помпата или предпазителя на диска.	Сменете маркуча на дюзата.
	Помпата е запушена.	Почистете резервоара за вода, изплакнете помпата.
	Помпата е повредена.	Направете сервизно обслужване на уреда.
Качеството на рязане е незадоволително.	Неправилно острие за рязаня материал.	Изберете подходящ диск, сменете го.
	Прекалено висока скорост на подаване по време на рязане.	Намалете скоростта на подаване.
	Устройството не е регулирано.	Регулирайте съгласно точка 6 от ръководството за потребителя.

13. Сглобяване на уреда

Плиткоріз - 1 шт.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове. Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването. Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби. Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до електромережі
8. Увімкнення приладу
9. Експлуатація приладу
10. Поточне технічне обслуговування
11. Запасні частини та приладдя
12. Самостійне усунення несправностей
13. Складання приладу
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларация відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності Декларации відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra-Exim Sp. z o.o.

Загальні правила техніки безпеки додаються до посібника окремим буклетом.



Струнко Під час роботи з приладом рекомендується завжди дотримуватися основних правил техніки безпеки, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм.

Перед початком роботи з пристроєм уважно прочитайте зміст інструкції з експлуатації. Зберігайте інструкцію з експлуатації, інструкцію з безпеки експлуатації та декларацію про відповідність. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, що містяться в інструкції з експлуатації, продовжить термін служби приладу.



Струнко Під час роботи необхідно дотримуватися інструкцій, наведених у посібнику з техніки безпеки.

Якщо ви передаєте пристрій іншій особі, будь ласка, також передайте їй інструкцію з експлуатації, інструкцію з техніки безпеки для роботи. Дебра-Ексім не несе відповідальності за нещасні випадки, спричинені недотриманням інструкцій з техніки безпеки під час роботи.

Уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки та інструкції з експлуатації. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

2. Опис пристрою

1. рухома головка з двигуном. 2. напрямна планка. 3. ручка 4. вимикач 5. шнур живлення. 6. Робоча поверхня. 7. Поперечний захисний кожух. 8. Ручка блокування кутового різання 9. Знімний допоміжний верх (не застосовується до DED7815) 10. Ніжки 11. Транспортувальні колеса (не застосовується до DED7815) 12. Армуння кабелю живлення та шланга для охолоджуючої води 13. Фіксатор транспортної головки 14. Ручка фіксації вертикальної головки 15. лазер (не застосовується для DED7815 і DED7817) 16. ручки фіксації ніжок 17. додаткове кріплення транспортного колеса (не застосовується для DED7815) 18. ручка для транспортування (не застосовується для DED7815).

3. Використання пристрою за призначенням

Алмазний дисковий відрізний верстат призначений для різання всіх видів облицовальної плитки, як настінної, так і підлогової, а також каменю, цегли, клинкерної цегли та інших керамічних матеріалів з розмірами в діапазоні утилітарності. Використовується система вологої обробки з водою як охолоджуючою рідиною і пилопригнічувачем, що подається безпосередньо на алмазний диск. Це значно зменшує розповсюдження відходів під час роботи. Верстат здатний виконувати основні операції різання керамічних заготовок: поздовжнє різання, поперечне різання, діагональне різання і зняття фасок. Всі ці операції різання детально описані далі в цьому посібнику. Допускається використання машини в ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання



Струнко Необхідно суворо дотримуватися наведених нижче обмежень щодо використання.

Пристрій можна використовувати тільки відповідно до наведених нижче "Допустимих умов експлуатації". Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призведуть до негайної втрати гарантійних прав. Використання не за призначенням або не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стане недійсною.

Допустимі умови експлуатації: S1

Режим роботи S6 15%. Використовувати тільки в приміщенні

5. Технічні дані

Модель пристрою	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Напруга живлення [В]	230~50	230~50	230~50	230~50
Номинальна потужність [Вт]	800	800	1200	1200
Ступінь захисту від прямого доступу	IP54	IP54	IP54	IP54
Клас захисту	I	I	I	I
Діаметр диска [мм]	200	200	230	250
Посадочний діаметр [мм]	25,4	25,4	25,4	25,4
Максимальна довжина різання [мм]	620	720	920	1200
Розміри стільниці [мм x мм]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Максимальне число обертів n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Викиди шуму:				
Рівень звукового тиску LpA [дБ(A)]	85	85	85	85
Невизначеність вимірювання KpA [дБ(A)]	3	3	3	3
Рівень звукової потужності LwA [дБ(A)]	98	98	98	98
Невизначеність вимірювання KwA [дБ(A)]	3	3	3	3
Рівень вібрації, виміряний на ручці ah, ID [m/c2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Невизначеність вимірювання ah, ID [m/c2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Вага [кг]	26	38	40	53

Інформація про вібрації та шум